

tilstås varer og andre genstande, der er bestemt til udførsel til en sådan anden parts områder uden hensyn til deres forsendelsesrute eller transportmidlernes art.

2. Ingen af parterne må indføre forbud mod eller begrænsninger i indførslen af nogen af den anden parts frembringelser eller indføre forbud mod eller begrænsninger i udførslen af nogen vare eller anden genstand til den anden parts områder, såfremt sådanne forbud eller begrænsninger:

- a) hvis de påbydes af sanitære eller andre sædvanlige, ikke forretningsmæssige hensyn eller for at forhindre bedrageriske eller ubillige fremgangsmåder, vilkårlig diskriminerer til fordel for indførslen af en lignende frembringelse fra eller udførslen af en lignende vare eller genstand til et hvilket som helst tredie land,
- b) hvis de påbydes af andre grunde, ikke i tilsvarende grad gælder for indførslen af en lignende frembringelse fra eller udførslen af en lignende vare eller genstand til et hvilket som helst tredie land eller
- c) i tilfælde af en mængdemæssig regulering, hvorved et hvilket som helst tredie land opnår en tildeling for en vare eller anden genstand, som den anden part har en betydelig interesse i, ikke giver den anden parts handel en andel, der mængde- eller værdimæssigt svarer til, hvad der er leveret af eller til den anden part gennem en tidligere typisk periode, når skyldigt hensyn tages til særlige forhold, der har indflydelse på handelen med varen eller genstanden.

3. Hver parts statsborgere og selskaber skal af den anden part tilstås national- og mestbegunstigelsesbehandling i alle spørgsmål vedrørende ind- og udførsel.

4. I nærværende traktat betyder udtrykket „frembringelser” „varer og andre genstande, der er dyrket, fremstillet eller fabrikeret på vedkommende parts områder”. Nærværende artikels bestemmelser kommer ikke

quirements and formalities imposed on or in connection with imports and exports.

2. Neither Party shall impose any prohibition or restriction on the importation of any product of the other Party, or on the exportation of any article to the territories of the other Party, that:

- a) if imposed on sanitary or other customary grounds of a non-commercial nature or in the interest of preventing deceptive or unfair practices, arbitrarily discriminates in favor of the importation of the like product of, or the exportation of the like article to, any third country;
- b) if imposed on other grounds, does not apply equally to the importation of the like product of, or the exportation of the like article to, any third country; or
- c) if a quantitative regulation involving allotment to any third country with respect to an article in which such other Party has an important interest, fails to afford to the commerce of such other Party a share proportionate to the amount by quantity or value supplied by or to such other Party during a previous representative period, due consideration being given to any special factors affecting the trade in the article.

3. Nationals and companies of either Party shall be accorded national treatment and most-favored-nation treatment by the other Party with respect to all matters relating to importation and exportation.

4. As used in the present Treaty the term “products of” means “articles the growth, produce or manufacture of”. The provisions of the present Article shall not apply to advantages, accorded by either Party: